



**BAUME & MERCIER**  
MAISON D'HORLOGERIE GENEVE 1830

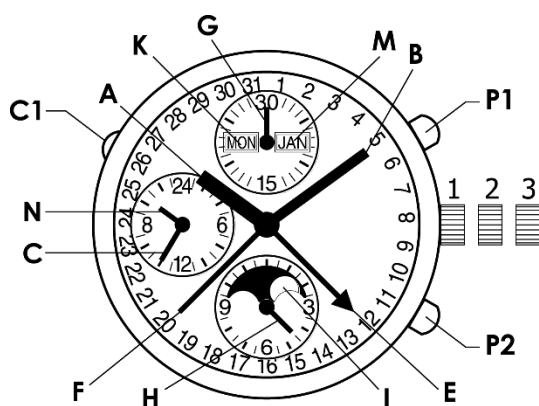
**AUTOMATIC – HOUR, MINUTE, SMALL SECONDS,  
COMPLETE CALENDAR, MOON PHASE, CHRONOGRAPH**

## **SETTING PROCEDURE**

---

FRANÇAIS	2
ENGLISH	5
DEUTSCH	8
ITALIANO	11
ESPAÑOL	14
PORTUGUÊS	17
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	20
РУССКИЙ	23
日本語	26
中文	29

## AUTOMATIQUE – HEURE, MINUTE, PETITE SECONDE, CALENDRIER COMPLET, PHASES DE LUNE, CHRONOGRAPHE



- A : Aiguille des heures
- B : Aiguille des minutes
- C : Aiguille des secondes
- C1 : Correcteur des jours
- E : Date
- F : Aiguille chronographe des secondes
- G : Aiguille chronographe des minutes
- H : Aiguille chronographe des heures
- I : Phase de lune
- K : Indicateur du jour
- M : Indicateur du mois
- N : Aiguille des heures 24 heures
- P1 : Poussoir de commande marche/arrêt
- P2 : Poussoir de remise à zéro

### FONCTIONS

#### Calendrier complet

Le terme calendrier complet est utilisé pour décrire une montre qui indique :

- La date (ajustement manuel de la date pour tous les mois de moins de 31 jours).
- Le jour de la semaine.
- Le mois de l'année.

#### Phases de lune

Les montres à phases de lune reproduisent sur leur cadran le cycle de la lune (premier quartier, pleine lune...). Les phases de lune sont, en général, indiquées par un disque mobile qui effectue une rotation en un mois lunaire (29 jours et demi).

#### Chronographe

Un chronographe est une montre qui peut mesurer et afficher des intervalles de temps. Un modèle chronographe possède généralement une trotteuse centrale pour le comptage des secondes, un compteur totalisant les minutes et un autre totalisant les heures.

### REMONTAGE

#### Montre mécanique à remontage automatique

Une montre automatique (ou montre mécanique à remontage automatique) possède un mécanisme sophistiqué permettant de remonter la montre automatiquement grâce aux mouvements de poignet du porteur.

Entièrement remontée, votre montre automatique dispose d'une réserve de marche d'environ 48 heures. La réserve de marche ainsi accumulée permet à la montre de continuer à fonctionner pendant la nuit tout en disposant d'une marge d'autonomie confortable pour débiter la journée.

Toutefois, si vous n'avez pas porté votre montre depuis plusieurs jours, elle s'arrêtera ou ne disposera plus d'une réserve de marche suffisante pour garantir une précision optimale, celle-ci étant atteinte lorsque la montre est entièrement remontée. Dans ce cas, avant de porter votre montre à nouveau, nous vous conseillons de la remonter manuellement en tournant la couronne une vingtaine de fois dans le sens horaire, afin d'assurer son parfait fonctionnement en toutes circonstances. Après quelques heures à votre poignet, selon votre degré d'activité, votre montre sera parfaitement remontée.

#### Note :

- L'efficacité du remontage automatique est directement liée aux mouvements du poignet du porteur. Si les mouvements du poignet s'avèrent insuffisants, la montre peut s'arrêter même en étant portée. Dans ce cas, à titre préventif, nous recommandons de remonter la montre manuellement en tournant la couronne une vingtaine de fois dans le sens horaire.

De plus, le bracelet de montre doit être correctement ajusté au poignet du porteur : si le bracelet est trop lâche, la montre risque de ne pas se remonter correctement.

- Il est nécessaire de retirer la montre du poignet avant de la remonter. Ceci permet d'assurer que la tige de remontoir reste bien droite lors du remontage, ce qui évite d'endommager la couronne ou le mouvement.
- Ne pas secouer délibérément une montre à remontage automatique pour la remonter plus vite. Cela est inutile et pourrait endommager le mouvement.
- Même si vous ne portez pas votre montre pendant plusieurs mois, nous vous conseillons de la remonter manuellement régulièrement. Cela empêchera les huiles de se figer ou de se répandre sur les axes du mouvement.

## PROCÉDURE DE RÉGLAGE

---

**Attention : Afin de ne pas endommager le mouvement, il est primordial de ne procéder à aucun réglage (jour, date, mois et phase de lune) entre 22h et 2h du matin.**

Pour régler votre montre, veuillez-vous assurer qu'elle est entièrement remontée et suivre les étapes dans l'ordre suivant :

### Étape initiale avant réglage

1. Tirez la couronne en Position 3.
2. Tournez la couronne de manière à faire avancer les aiguilles (A, B) dans le sens horaire jusqu'à ce que l'aiguille de la date (E) et le jour (K) changent (la montre indique alors minuit).
3. Continuez de tourner la couronne afin de positionner les aiguilles à 5 heures du matin.
4. Repoussez la couronne en Position 2.

### Réglage de la date et du mois

5. Tournez la couronne dans le sens antihoraire de manière à faire avancer la date (E) jusqu'à ce que le mois (M) et la date (E) soient positionnés comme souhaité.

### Réglage de la lune

6. Tournez la couronne (toujours en Position 2) dans le sens horaire de manière à faire tourner le disque de phase de lune (I) par saut jusqu'à ce que la pleine lune apparaisse au centre du guichet.
7. Continuez à tourner la couronne de manière à effectuer autant de sauts qu'il y a de jours écoulés depuis la dernière pleine lune (consulter un calendrier).

### Réglage du jour de la semaine

8. Appuyez sur le bouton-correcteur (C1) de manière à faire avancer le jour (K) jusqu'au jour souhaité. Pour cela, utilisez le petit outil fourni dans l'écrin.

### Mise à l'heure

9. Tirez la couronne en Position 3.
10. Tournez la couronne de manière à faire avancer les aiguilles (A, B) dans le sens horaire et les positionner à l'heure désirée.
11. Au top horaire (horloge de référence, radio, etc.), repoussez la couronne en Position 1.

**Note :** L'aiguille (N) permet une lecture de l'heure sur 24 heures. Cela permet par exemple de différencier 8 heures de 20 heures.

## FONCTION CHRONOGRAPHE

---

### Chronographe simple

P1 : Poussoir de commande marche/arrêt. Une première pression met en marche le chronographe (secondes F, minutes G, heures H). Une deuxième pression l'arrête et une troisième pression remet le chronographe en marche.

P2 : Poussoir de remise à zéro. Après l'arrêt du chronographe par pression sur le poussoir P1, pressez sur le poussoir P2 afin de remettre les compteurs à zéro.

## INFORMATIONS GENERALES

---

### Conseils d'entretien

Un soin particulier a été apporté à la conception et à la fabrication de votre montre Baume & Mercier. Nous vous invitons à lire nos recommandations d'usage et d'entretien sur [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

### Garantie Internationale

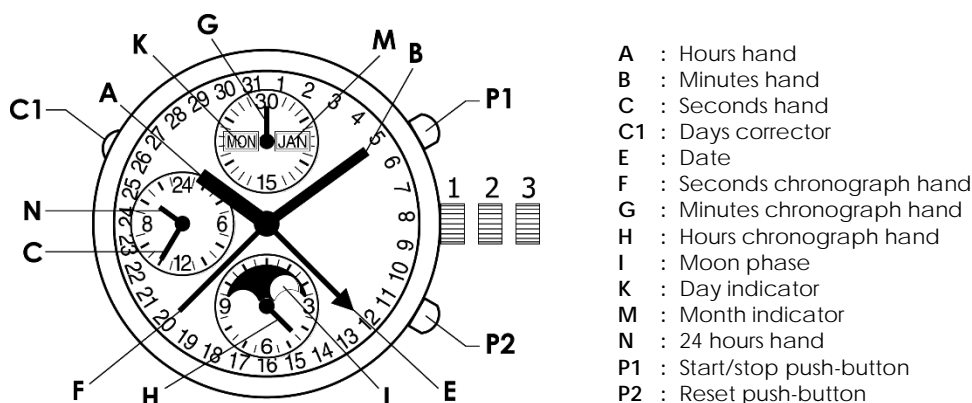
Votre montre Baume & Mercier est couverte par la Garantie Internationale Baume & Mercier. Les conditions de la Garantie Internationale Baume & Mercier sont disponibles sur [www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html).

### Autres renseignements

Pour toute question que vous pourriez avoir, nous vous invitons à consulter notre site internet [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

Vous pouvez également contacter nos détaillants agréés dans votre pays (liste disponible sur notre site internet [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com)) ou nous contacter directement par le biais de notre site internet en utilisant le formulaire de contact ou en appelant l'un de nos Centres de Relation Clients ([www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html)).

## AUTOMATIC – HOUR, MINUTE, SMALL SECONDS, COMPLETE CALENDAR, MOON PHASE, CHRONOGRAPH



### FUNCTIONS

---

#### Complete calendar

The full calendar is the term used to describe a watch that indicates:

- The date (manual date adjustment for each month of less than 31 days)
- The day of the week
- The month of the year

#### Moon phase

Watches with a moon-phase complication display the cycles of the moon on their dial (first quarter, full moon...). Moon phases are generally displayed using a moving disk which makes one rotation every lunar month (29 ½ days).

#### Chronograph

A chronograph is a watch which can measure and display time intervals. A chronograph model generally contains a central seconds-hand for counting seconds, a counter for totaling minutes and another for totaling hours.

### WINDING

---

#### Self-winding mechanical watch

An automatic or self-winding mechanical watch has a sophisticated mechanism which winds it up automatically thanks to the movements of the wearer's wrist.

When fully wound, your automatic watch has a power reserve of approximately 48 hours. The accumulated power reserve enables the watch to run throughout the night and still possess a comfortable margin of autonomy.

Nevertheless, if you have not worn your watch for several days, it will stop or will have insufficient power reserve to ensure optimal accuracy, which is reached when the watch is fully wound. In this case, before using it again, we suggest you wind it manually with about 20 clockwise turns of the crown to ensure that it will operate perfectly in all conditions. After wearing your watch for several hours, depending on your activity level, the watch will be perfectly wound.

#### Note:

- The efficiency of the self-winding process is directly linked to the motion of the wearer's wrist. In case of insufficient movements, the watch may stop even while being worn. In this case, we recommend to preventively wind the watch manually with about 20 clockwise turns of the crown.

Also, the watchband must be correctly fitted to the wearer's wrist: if the watchband is too loose, the watch may not wind itself correctly.

- The watch should be removed from your wrist before winding it. This ensures the crown stem remains completely straight during winding and avoids the risk of damaging the crown or the movement.
- Do not deliberately shake a self-winding watch in order to wind it. This is ineffective and could damage the movement.
- Even if your watch is not worn for several months we advise you to regularly wind it manually. This will prevent the oils from either congealing or flowing over the shafts of the movement.

## SETTING PROCEDURE

---

**Warning:** To prevent damage to the movement, it is extremely important that you do not make any adjustments (day, date, month and moon phase) between 10 p.m. and 2 a.m.

To adjust your watch, be careful to ensure it is fully wound and then respect the following steps in this specific order:

### Initial pre-setting stage

1. Pull the crown out to Position 3.
2. Turn the crown to advance the hands (A, B) clockwise until the date hand (E) and the day (K) change (the watch indicates midnight).
3. Continue turning the crown to position the hands at 5 a.m.
4. Push the crown back to Position 2.

### Setting the day and month

5. Turn the crown counter-clockwise to advance the date (E) until the month (M) and the date (E) are positioned as desired.

### Setting the moon

6. Turn the crown (still in Position 2) clockwise to turn the moon-phase disc until the full moon appears in the center of the aperture.
7. Continue turning the crown so as to make as many jumps as days have passed since the last full moon (consult a calendar).

### Setting the day of the week

8. Press the corrector button (C1) to advance the day (K) to the desired day. To do this, use the small tool provided in the packaging.

### Setting the time

9. Pull the crown out to Position 3.
10. Turn the crown to advance the hands (A, B) clockwise and position them at the desired time.
11. At the hourly time signal (reference clock, radio, etc.), push the crown in to Position 1.

**Note:** the hand (N) provides 24-hour time reading, serving for example to tell the difference between 8 a.m. and 8 p.m.

## CHRONOGRAPH FUNCTION

---

### Simple chronograph

- P1: Start/stop push-button. Press once to start the chronograph (F=seconds, G=minutes, H=hours). Press a second time to stop and a third time to start the chronograph again.
- P2: Reset push-button. Once the chronograph has been stopped by pressing the P1 push-button, press the P2 to reset all counters to zero.

## GENERAL INFORMATION

---

### Care recommendations

Your Baume & Mercier watch was both designed and manufactured with great care. Please read our recommendations for use and care on [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

### International warranty

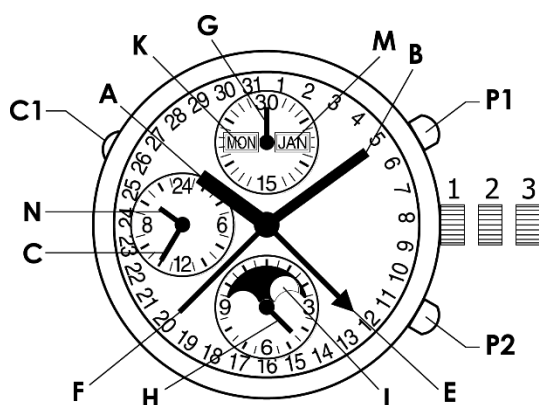
Your Baume & Mercier watch is covered by the Baume & Mercier International Warranty. The conditions of the Baume & Mercier International Warranty are available on [www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html).

### Other information

If you have any questions, please visit our website [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

You can also contact our authorised retailers in your country (list available on our website [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com)) or contact us directly via our website using the contact form or by calling one of our Client Relations Centers ([www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html)).

## AUTOMATIK – STUNDE, MINUTE, KLEINE SEKUNDE, VOLLKALENDER, MONDPHASE, CHRONOGRAPH



A	: Stundenzeiger
B	: Minutenzeiger
C	: Sekundenzeiger
C1	: Tageskorrektor
E	: Datum
F	: Sekundenzeiger des Chronographen
G	: Minutenzeiger des Chronographen
H	: Stundenzeiger des Chronographen
I	: Mondphase
K	: Tagesanzeiger
M	: Monatsanzeiger
N	: 24-Stundenzeiger
P1	: Start-/Stopp-Drücker
P2	: Nullstelldrücker

### FUNKTIONEN

---

#### Vollkalender

Der Begriff „Vollkalender“ wird zur Beschreibung einer Uhr verwendet, die folgendes anzeigt:

- Das Datum (manuelle Datumseinstellung für alle Monate mit weniger als 31 Tagen).
- Den Wochentag.
- Den Monat.

#### Mondphase

Uhren mit Mondphasen bilden auf ihrem Zifferblatt den Mondzyklus ab (erstes Viertel, Vollmond...). Die Mondphasen werden meistens durch eine bewegliche Scheibe dargestellt, die sich einmal während eines Mondumlaufs dreht (29½ Tage).

#### Chronograph

Eine Uhr, mit der man Zeiten messen und anzeigen kann. Ein Chronograph verfügt im Allgemeinen über einen zentralen Sekundenzeiger für das Zählen der Sekunden, einen Zähler für die Minuten und einen weiteren für die Stunden.

### DAS AUFZIEHEN

---

#### Die mechanische Uhr mit automatischem Aufzug

Eine mechanische Uhr mit Automatik- oder Selbstaufzug verfügt über einen raffinierten Mechanismus, welcher die Uhr durch die Handgelenksbewegungen des Trägers automatisch aufzieht.

Wenn Ihre Automatikuhr vollständig aufgezogen ist, besitzt sie eine Gangreserve von ca. 48 Stunden. Dank der gespeicherten Gangreserve läuft die Uhr auch in der Nacht weiter und besitzt eine zuverlässige Gangautonomie.

Wenn Sie Ihre Uhr jedoch einige Tage nicht getragen haben, bleibt sie stehen oder verfügt nur noch über eine unzureichende Gangreserve, um eine optimale Genauigkeit zu gewährleisten. In diesem Fall empfehlen wir Ihnen, Ihre Uhr vor dem erneuten Tragen von Hand aufzuziehen, indem Sie die Krone rund zwanzigmal im Uhrzeigersinn drehen. Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass Ihre Uhr unter allen Bedingungen perfekt funktioniert. Je nachdem, wie stark Sie sich bewegen, wenn Sie Ihre Uhr am Handgelenk tragen, wird Ihre Uhr nach einigen Stunden ideal aufgezogen sein.

#### Hinweis:

- Die Effizienz des Automatikaufzugs ist direkt mit den Bewegungen des Arms verbunden, an dem die Uhr getragen wird. Bei ungenügender Bewegung kann die Uhr stehen bleiben, auch wenn sie getragen wird. Deshalb empfehlen wir Ihnen, die Uhr vorsorglich von Hand aufzuziehen, indem Sie die Krone rund zwanzigmal im Uhrzeigersinn drehen.

Außerdem muss das Armband perfekt muss das Armband korrekt am Handgelenk des Trägers sitzen: Ist es zu locker, zieht sich die Uhr ggf. nicht richtig auf.



- Sie sollten Ihre Uhr stets von Ihrem Handgelenk ablegen, bevor Sie sie aufziehen. Dadurch bleibt die Kronenwelle während des Aufziehens komplett gerade, um das Risiko einer Beschädigung von Krone oder Uhrwerk zu verringern.
- Schütteln Sie eine Automatikuhr nicht, um sie aufzuziehen. Es ist zwecklos und kann zu Schäden am Uhrwerk führen.
- Wenn Sie Ihre Uhr mehrere Monate nicht tragen, empfehlen wir Ihnen, sie regelmäßig von Hand aufzuziehen. Dadurch wird verhindert, dass die Schmiermittel sich verfestigen oder über die Wellen des Uhrwerks fließen.

## EINSTELLVORGANG

---

**Achtung:** Um das Uhrwerk nicht zu beschädigen, ist es wichtig, zwischen 22 Uhr und 2 Uhr morgens keine Einstellungen vorzunehmen (Tag, Datum, Monat, Mondphase).

Zum Einstellen Ihrer Uhr vergewissern Sie sich bitte, dass sie vollständig aufgezogen ist, und befolgen Sie diese Schritte:

### Vor dem Einstellen

1. Ziehen Sie die Krone auf Position 3.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um die Zeiger (A, B) vorzustellen, bis sich der Datumszeiger (E) und der Tag (K) ändern (die Uhr zeigt also Mitternacht an).
3. Drehen Sie die Krone weiter, um die Zeiger auf 5 Uhr morgens einzustellen.
4. Drücken Sie die Krone auf Position 2 zurück.

### Einstellen des Datums und des Monats

5. Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, um das Datum (E) vorzustellen, bis Monat (M) und Datum (E) wie gewünscht angezeigt werden.

### Einstellen der Mondphase

6. Drehen Sie die Krone (immer noch in Position 2) im Uhrzeigersinn, um die Mondphasenscheibe (I) sprungweise zu drehen, bis der Vollmond in der Mitte des Fensters erscheint.
7. Drehen Sie die Krone weiter und führen Sie dabei so viele Sprünge aus, wie die Tage, welche seit dem letzten Vollmond vergangen sind (schlagen Sie in einem Kalender nach).

### Einstellen des Wochentages

8. Drücken Sie auf den Korrekturknopf (C1), um den Tag (K) auf den gewünschten Tag vorzustellen. Benutzen Sie dazu bitte das kleine Werkzeug aus dem Etui.

### Einstellen der Uhrzeit

9. Ziehen Sie die Krone auf Position 3.
10. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um die Zeiger (A, B) bis zur gewünschten Uhrzeit vorzustellen.
11. Drücken Sie die Krone beim Stundenton (Referenzuhr, Radio, etc.) auf Position 1 zurück.

**Hinweis:** Mit dem Zeiger (N) kann die Uhrzeit über 24 Stunden abgelesen werden. So kann man zum Beispiel 8 Uhr von 20 Uhr unterscheiden.

## CHRONOGRAPHENFUNKTION

---

### Einfacher Chronograph

- P1: Drücker für Start/Stop. Durch einmaliges Drücken wird der Chronograph eingeschaltet (Sekunden F, Minuten G, Stunde H). Durch nochmaliges Drücken wird er angehalten, und beim dritten Mal wird der Chronograph wieder in Gang gesetzt.
- P2: Drücker zum Zurückstellen auf Null. Nach dem Stoppen des Chronographen über den Drücker P1 betätigen Sie den Drücker P2, um die Zähler auf Null zu stellen.

## **ALLGEMEINE INFORMATIONEN**

---

### **Pflegehinweise**

Für das Design und die Herstellung Ihrer Uhr von Baume & Mercier wurde besondere Sorgfalt angewandt. Bitte lesen Sie die Pflegehinweise auf [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

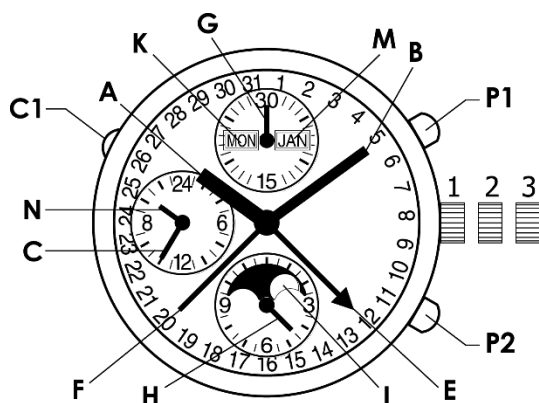
### **Internationale Garantie**

Baume & Mercier gewährt für Ihre Uhr eine Internationale Garantie. Die Bedingungen der internationalen Garantie von Baume & Mercier sind auf [www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html) beschrieben.

### **Weitere Auskünfte**

Falls Sie Fragen haben, bitten wir Sie, unsere Website [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com) zu besuchen. Sie können auch einen autorisierten Fachhändler in Ihrem Land (Liste auf unserer Website [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com) verfügbar) oder uns direkt über das Adressformular auf der Website oder eines unserer Kundeservicezentren kontaktieren ([www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html)).

## AUTOMATICO – ORE, MINUTI, PICCOLI SECONDI, CALENDARIO COMPLETO, FASI LUNARI, CRONOGRAFO



- A : Lancetta delle ore
- B : Lancetta dei minuti
- C : Lancetta dei secondi
- C1 : Correttore dei giorni
- E : Data
- F : Lancetta dei secondi del cronografo
- G : Lancetta dei minuti del cronografo
- H : Lancetta delle ore del cronografo
- I : Fase lunare
- K : Indicatore del giorno
- M : Indicatore del mese
- N : Lancetta delle 24 ore
- P1 : Pulsante di comando marcia/arresto
- P2 : Pulsante di azzeramento

### FUNZIONI

---

#### Calendario completo

Il termine calendario completo è utilizzato per descrivere un orologio che indica:

- la data (regolazione manuale della data in tutti i mesi con meno di 31 giorni);
- il giorno della settimana;
- il mese dell'anno.

#### Fasi lunari

Gli orologi con fasi lunari riproducono sul quadrante i cicli lunari (primo quarto, plenilunio...). Le fasi lunari sono indicate generalmente da un disco mobile che compie una rotazione in un mese lunare (29 giorni e mezzo).

#### Cronografo

Orologio che consente di misurare e visualizzare degli intervalli di tempo. Un cronografo è dotato generalmente di una lancetta centrale dei secondi, di un contatore dei minuti e di un contatore delle ore.

### CARICA

---

#### Orologio meccanico a carica automatica

Un orologio meccanico automatico o a carica automatica è dotato di un meccanismo sofisticato che lo carica automaticamente grazie ai movimenti del polso di chi lo indossa.

Quando è completamente carico, la riserva di carica di un orologio automatico è di circa 48 ore.

La riserva di carica accumulata consente all'orologio di funzionare durante le ore notturne e garantisce un buon margine di autonomia anche per le ore successive.

Tuttavia, se non lo si indossa per alcuni giorni, l'orologio si ferma o non ha una riserva di carica sufficiente a garantire la precisione ottimale offerta da un orologio completamente carico. In questo caso prima di riutilizzarlo è consigliabile caricarlo manualmente con circa 20 rotazioni della corona in senso orario, al fine di ottenere un funzionamento perfetto in qualsiasi condizione di utilizzo. Se l'orologio viene indossato per diverse ore, e secondo il livello di attività risulterà perfettamente carico.

#### Nota:

- L'efficacia del processo di carica automatica è direttamente correlata al movimento del polso di chi indossa l'orologio. In caso di movimenti insufficienti l'orologio può fermarsi anche mentre viene indossato. In tal caso è consigliabile caricarlo manualmente ruotando la corona per circa 20 volte in senso orario.

Inoltre il cinturino deve aderire correttamente al polso di chi indossa l'orologio: se il cinturino è troppo allentato l'orologio potrebbe non caricarsi in modo corretto.

- Prima della ricarica l'orologio deve essere rimosso dal polso. In questo modo l'albero della corona rimane completamente diritto durante la carica e non si corre il rischio di danneggiare la corona o il movimento.
- Non scuotere intenzionalmente un orologio a carica automatica per caricarlo. Si tratta di un'azione inefficace, che potrebbe danneggiare il movimento.
- Anche se l'orologio non viene indossato per diversi mesi consigliamo di caricarlo regolarmente in modo manuale. Ciò eviterà la solidificazione degli olii o il riversamento degli stessi sugli assi del movimento.

## PROCEDURA DI REGOLAZIONE

---

**Attenzione:** per evitare di danneggiare il movimento, è fondamentale non effettuare alcuna regolazione (giorno, data, mese e fase lunare) fra le 22.00 e le 2.00 del mattino.

Per regolare l'orologio, accertarsi che la carica sia completa e seguire le operazioni nel seguente ordine:

### Operazione iniziale prima della regolazione

1. Portare la corona in Posizione 3.
2. Ruotare la corona in modo da spostare le lancette (A, B) in senso orario fino a quando non si sposta la lancetta della data (E) e non cambia il giorno (K) (l'orologio indica quindi la mezzanotte).
3. Continuare a ruotare la corona fino a posizionare le lancette in corrispondenza delle 5.00 del mattino.
4. Portare la corona in Posizione 2.

### Regolazione della data e del mese

5. Ruotare la corona in senso antiorario facendo avanzare la data (E) fino a quando il mese (M) e la data (E) non saranno nelle posizioni desiderate.

### Regolazione della fase lunare

6. Ruotare la corona (sempre in posizione 2) in senso orario, in modo da far ruotare il disco delle fasi lunari (I) a scatti finché non apparirà il plenilunio al centro della finestrella.
7. Continuare a ruotare la corona in modo da effettuare tanti scatti quanti sono i giorni trascorsi dall'ultimo plenilunio (consultare un calendario).

### Regolazione del giorno della settimana

8. Premere il correttore (C1) per fare avanzare il giorno (K) fino al giorno desiderato. Per procedere, utilizzare il piccolo strumento apposito che si trova nella custodia.

### Regolazione dell'ora

9. Portare la corona in Posizione 3.
10. Ruotare la corona in modo da far avanzare le lancette (A, B) in senso orario e posizionarle sull'ora desiderata.
11. Al segnale orario (orologio di riferimento, radio, ecc.), riportare la corona in Posizione 1.

**Nota:** la lancetta (N) consente di leggere l'ora considerando le 24 ore. Ciò consente per esempio di distinguere le ore 8.00 dalle ore 20.00.

## FUNZIONE CRONOGRAFO

---

### Cronografo semplice

- P1: Pulsante start /stop. Una prima pressione aziona il cronografo (secondi F, minuti G, ore H). Una seconda pressione lo arresta e una terza lo fa ripartire.
- P2: Pulsante reset. Dopo aver arrestato il cronografo premendo il pulsante P1, premere il pulsante P2 per azzerare i contatori.

## INFORMAZIONI GENERALI

---

### Raccomandazioni e manutenzione

La progettazione e la realizzazione del Suo orologio Baume & Mercier hanno richiesto particolare cura. La invitiamo a leggere le nostre raccomandazioni per uso e manutenzione su [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

### Garanzia Internazionale

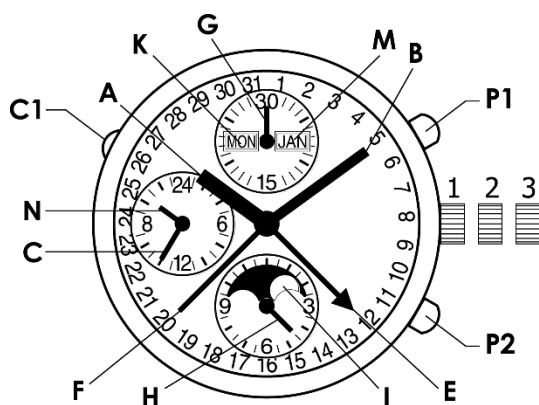
Questo orologio Baume & Mercier è coperto dalla Garanzia Internazionale di Baume & Mercier. Le condizioni della garanzia Internazionale Baume & Mercier sono disponibili su [www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html).

### Ulteriori informazioni

Per qualsiasi domanda, consultare il nostro sito internet [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

É inoltre possibile contattare i nostri rivenditori autorizzati locali (elenco disponibile sul nostro sito [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com)) o contattarci direttamente utilizzando il modulo di contatto disponibile sul sito: in alternativa chiamare uno dei nostri Centri per le Relazioni con i Clienti ([www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html)).

## AUTOMÁTICO – HORA, MINUTO, SEGUNDERO PEQUEÑO, CALENDARIO COMPLETO, FASES LUNARES, CRONÓGRAFO



- A : Aguja de las horas
- B : Aguja de los minutos
- C : Segundero
- C1 : Corrector de los días
- E : Fecha
- F : Aguja cronógrafo de los segundos
- G : Aguja cronógrafo de los minutos
- H : Aguja cronógrafo de las horas
- I : Fase lunar
- K : Indicador del día
- M : Indicador del mes
- N : Aguja de las horas 24 horas
- P1 : Pulsador de accionamiento encendido/apagado
- P2 : Pulsador de puesta a cero

### FUNCIONES

---

#### Calendario completo

El término calendario completo se utiliza para describir un reloj que indica:

- La fecha (ajuste manual de la fecha para todos los meses de menos de 31 días).
- El día de la semana.
- El mes del año.

#### Fases lunares

Los relojes con fases lunares reproducen en su esfera el ciclo de la luna (cuarto creciente, luna llena, etc.). Las fases lunares se indican, en general, por medio de un disco móvil que realiza un giro completo en un mes lunar (29 días y medio).

#### Cronógrafo

Reloj que permite medir y mostrar intervalos de tiempo. Un modelo con cronógrafo posee, normalmente, un segundero central para contar los segundos, un contador que suma los minutos y otro contador que suma las horas.

### CUERDA

---

#### Reloj mecánico de cuerda automática

Un reloj automático o mecánico de carga automática cuenta con un elaborado mecanismo que le da cuerda de forma automática a través de los movimientos de la muñeca del usuario.

Una vez completamente cargado, su reloj automático tiene una reserva de marcha de unas 48 horas. La reserva de marcha acumulada permite que el reloj funcione por la noche y mantenga aun así un considerable margen de autonomía.

No obstante, si no se ha puesto el reloj durante varios días, este se detendrá o no tendrá reserva de marcha suficiente para asegurar una precisión óptima, que se alcanza si el reloj está cargado al 100 %. En este caso, recomendamos cargarlo de forma manual girando la corona 20 veces en sentido horario antes de volver a usarlo para garantizar un funcionamiento óptimo en cualquier circunstancia. Después de llevar el reloj durante unas horas, y en función de su nivel de actividad, este estará completamente cargado.

#### Nota:

- La eficiencia del proceso de carga automática depende directamente del movimiento de la muñeca del usuario. Si el número de movimientos es insuficiente, el reloj podría detenerse aunque el usuario lo lleve puesto. En este caso, recomendamos cargar el reloj de forma preventiva girando la corona 20 veces en sentido horario.

Asimismo, la correa deberá estar bien sujeta a la muñeca del usuario: si está demasiado suelta, es posible que el proceso de carga automática falle.

- Es necesario quitarse el reloj antes de cargarlo. Esto asegura que las tijas de la corona se mantengan totalmente firmes durante el proceso de carga. Además, así se evita el riesgo de deteriorar la corona o el movimiento.
- No agite el reloj mecánico deliberadamente para cargarlo, ya que es contraproducente y podría dañar el movimiento.
- Le recomendamos que cargue su reloj manualmente con frecuencia, incluso si no se lo pone durante varios meses. De esta forma, evitará que los aceites se solidifiquen o se derramen por los ejes.

## PROCEDIMIENTO DE AJUSTE

---

**Atención:** para no dañar el movimiento, es esencial no realizar ningún ajuste (día, fecha, mes o fase lunar) entre las 10:00 de la noche y las 2:00 de la madrugada.

Para ajustar su reloj, asegúrese de que tiene la cuerda al máximo y siga los pasos indicados a continuación:

### Paso inicial antes del ajuste

1. Saque la corona hasta la Posición 3.
2. Gire la corona para hacer avanzar las agujas (A, B) en el sentido horario hasta que la fecha (E) y el día (K) cambien (el reloj indicara la medianoche).
3. Siga girando la corona y posicione las agujas a las 5 de la madrugada.
4. Empuje hacia dentro la corona hasta la Posición 2.

### Cambio de la fecha y el mes

5. Gire la corona en el sentido contrario a las agujas del reloj para hacer avanzar la fecha (E) hasta que el mes (M) y la fecha (E) se encuentren en la posición deseada.

### Cambio de la fase lunar

6. Gire la corona (en la Posición 2) en el sentido de las agujas del reloj para que gire el disco de la fase lunar (I) por saltos hasta que aparezca una luna llena en el centro de la ventanilla.
7. Siga girando la corona hasta provocar tantos saltos como días hayan pasado desde la última luna llena (consulte un calendario).

### Cambio del día de la semana

8. Pulse el botón corrector (C1) para hacer avanzar el día (K) hasta el día deseado. Para ello, utilice la herramienta que viene en el estuche.

### Puesta en hora

9. Saque la corona hasta la posición 3.
10. Gire la corona para hacer avanzar las agujas (A, B) en el sentido horario hasta la hora deseada.
11. Cuando escuche las señales horarias (en el reloj de referencia, en la radio, etc.) empuje la corona otra vez hasta la Posición 1.

**Nota:** la aguja (N) permite leer la hora sobre 24 horas, de forma que, por ejemplo, se puede diferenciar entre las 8 y las 20 horas.

## FUNCIÓN CRONÓGRAFO

---

### Cronógrafo simple

- P1: Botón de marcha/paro. Al pulsarlo una vez, se pone en marcha el cronógrafo (segundos F, minutos G, horas H). Al pulsarlo otra vez, se para el cronógrafo y, al pulsarlo una tercera vez, se vuelve a poner en marcha.
- P2: Botón de puesta a cero. Después de parar el cronógrafo pulsando el botón P1, apriete el botón P2 para poner a cero los contadores.

## INFORMACIÓN GENERAL

---

### Recomendaciones para el cuidado del reloj

Su reloj Baume & Mercier ha sido diseñado y fabricado con gran esmero.

Lea nuestras recomendaciones de uso y mantenimiento en [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

### Garantía internacional

Su reloj Baume & Mercier está cubierto por la garantía internacional de Baume & Mercier.

Puede consultar las condiciones de esta garantía en [www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html).

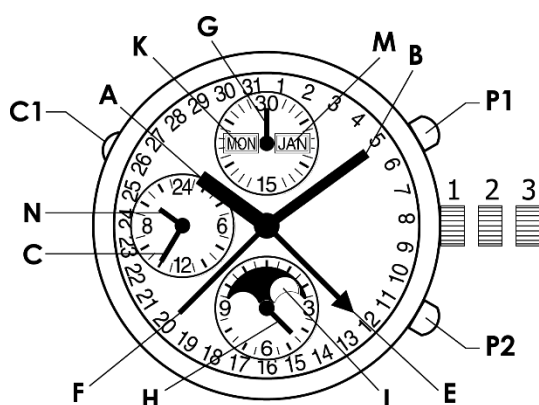
### Información adicional

Para cualquier duda que le pueda surgir, le invitamos a que consulte nuestro sitio web [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

También puede ponerse en contacto con nuestros minoristas homologados en su país (la lista está disponible en nuestro sitio web [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com)), o directamente con nosotros en nuestro sitio web (mediante el formulario de contacto), o llamando por teléfono a uno de nuestros Centros de atención al cliente ([www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html)).



## AUTOMÁTICO – HORAS, MINUTOS, PEQUENOS SEGUNDOS, CALENDÁRIO COMPLETO, FASES DA LUA, CRONÓGRAFO



- A : Ponteiro das horas
- B : Ponteiro dos minutos
- C : Ponteiro dos segundos
- C1 : Corretor dos dias
- E : Data
- F : Ponteiro cronógrafo dos segundos
- G : Ponteiro cronógrafo dos minutos
- H : Ponteiro cronógrafo das horas
- I : Fase da lua
- K : Indicador do dia
- M : Indicador do mês
- N : Ponteiro das horas 24 horas
- P1 : Botão de comando marcha/paragem
- P2 : Botão de reinicialização

### FUNÇÕES

---

#### Calendário completo

O termo “calendário completo” é utilizado para descrever um relógio que indica:

- A data (ajuste manual da data para todos os meses com menos de 31 dias).
- O dia da semana.
- O mês do ano.

#### Fases da lua

Os relógios dotados com as fases da lua reproduzem no seu mostrador o ciclo da lua (quarto crescente, lua cheia...). As fases da lua são geralmente indicadas por um disco móvel que efetua uma rotação num mês lunar (29 dias e meio).

#### Cronógrafo

Um cronógrafo é um relógio que permite medir e mostrar intervalos de tempo. Um modelo cronógrafo está dotado, geralmente, de um ponteiro dos segundos ao centro para a contagem dos segundos, um contador que conta os minutos e outro que conta as horas.

### DAR CORDA

---

#### Relógio mecânico de corda automática

Um relógio mecânico automático ou de corda automática inclui um mecanismo sofisticado que lhe dá corda automaticamente graças aos movimentos do pulso da pessoa que estiver a usá-lo.

Com a corda completa, o seu relógio automático tem uma reserva de marcha de aproximadamente 48 horas. A reserva de marcha acumulada permite que o relógio funcione toda a noite e fique ainda com uma margem de autonomia confortável.

No entanto, se não tiver usado o relógio durante vários dias, este irá parar ou não terá reserva de marcha suficiente para garantir a precisão ideal, que se obtém com a corda completa do relógio. Neste caso, antes de voltar a usá-lo, sugerimos que lhe dê corda manualmente, rodando a coroa no sentido dos ponteiros do relógio cerca de 20 vezes, para garantir o seu perfeito funcionamento em todas as condições. Depois de usar o relógio durante várias horas e consoante o seu nível de atividade, o relógio ficará com a corda completa.

#### Nota:

- A eficiência do processo de corda automática está diretamente ligada ao movimento do pulso da pessoa que estiver a usar o relógio. Caso os movimentos sejam insuficientes, o relógio poderá parar mesmo que esteja a usá-lo. Neste caso, recomendamos que, a título preventivo, dê corda ao relógio manualmente, rodando a coroa no sentido dos ponteiros do relógio cerca de 20 vezes.

Além disso, a pulseira tem de ser corretamente ajustada ao pulso da pessoa que estiver a usar o relógio: se a pulseira estiver demasiado solta, o mecanismo do relógio pode não dar-lhe corda corretamente.

- Deve tirar o relógio do pulso antes de lhe dar corda. Deste modo, garante que a tige da coroa fica totalmente direita durante o processo de dar corda e evita o risco de danos na coroa ou no movimento.
- Não agite deliberadamente um relógio de corda automática para lhe dar corda. Não produz efeito e pode danificar o movimento.
- Mesmo que não use o relógio durante vários meses, aconselhamo-lo a dar-lhe corda manualmente com regularidade. Deste modo, impede os óleos de solidificar ou de invadir os veios do movimento.

## PROCEDIMENTO DE REGULAÇÃO

---

**Atenção:** De modo a não danificar o movimento, é primordial não proceder a nenhuma regulação (dia, data, mês e fase da lua) entre as 22h00 e as 2h00 da manhã.

Para regular o seu relógio, assegure-se de que ele está com a corda no máximo e siga os passos na ordem seguinte:

### Passo inicial antes da regulação

1. Puxe a coroa para a Posição 3.
2. Rode a coroa, de modo a fazer avançar os ponteiros (A, B) no sentido dos ponteiros do relógio até alterar a data (E) e o dia (K) (o relógio indica então meia-noite).
3. Continue a rodar a coroa, a fim de posicionar os ponteiros nas 5 horas da manhã.
4. Empurre novamente a coroa para a Posição 2.

### Regular a data e o mês

5. Rode a coroa no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, de modo a fazer avançar a data (E) até que o mês (M) e a data (E) estejam posicionados como pretendido.

### Regular a lua

6. Rode a coroa (sempre na Posição 2) no sentido dos ponteiros do relógio, de modo a fazer rodar o disco das fases da lua (I) através de saltos até que a lua cheia apareça no meio da janela.
7. Continue a rodar a coroa, saltando tantas vezes quantos os dias decorridos desde a última lua cheia (consultar um calendário).

### Regular o dia da semana

8. Pressione o botão-corretor (C1), de modo a fazer avançar o dia (K) até ao dia pretendido. Para isso, utilize a pequena ferramenta fornecida no estojo.

### Acertar a hora

9. Puxe a coroa para a Posição 3.
10. Rode a coroa, de modo a fazer avançar os ponteiros (A, B) no sentido dos ponteiros do relógio e posicioná-los na hora pretendida.
11. Ao toque horário (relógio de referência, rádio, etc.), empurre novamente a coroa para a Posição 1.

**Observação:** O ponteiro (N) possibilita a leitura das 24 horas. Isso permite, por exemplo, distinguir as 8 horas das 20 horas.

## FUNÇÃO CRONÓGRAFO

---

### Cronógrafo simples

- P1: Botão de comando de marcha/paragem. Uma primeira pressão coloca o cronógrafo em marcha (segundos F, minutos G, hora H). Uma segunda pressão para-o e uma terceira pressão coloca novamente o cronógrafo em marcha.
- P2: Botão de reposição a zero. Após a paragem do cronógrafo através da pressão do botão P1, pressione o botão P2, de modo a repor novamente os contadores a zero.

## INFORMAÇÕES GERAIS

---

### **Cuidado do Relógio**

Um cuidado particular foi concedido durante a conceção e a fabricação do seu relógio Baume & Mercier. Leia as nossas recomendações de utilização e manutenção em [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

### **Garantia Internacional**

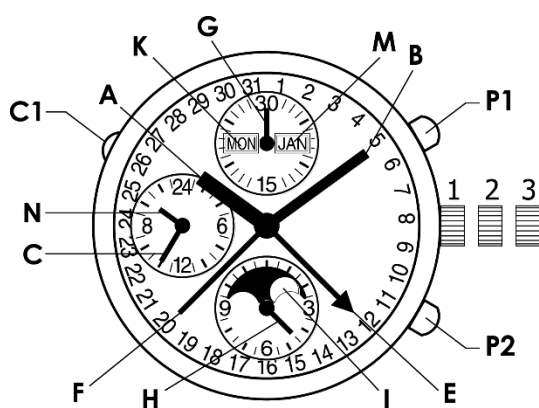
O seu relógio Baume & Mercier está coberto pela Garantia Internacional Baume & Mercier. As condições da Garantia Internacional Baume & Mercier estão disponíveis em [www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html).

### **Outras informações**

Para qualquer questão que possa ter, convidamo-lo a consultar a nossa página de Internet [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

Também pode entrar em contacto com os nossos distribuidores autorizados no seu país (lista disponível na nossa página de Internet [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com)), ou contactar-nos diretamente através do nosso site, utilizando o formulário de contacto, ou ligar para um dos nossos Centros de Apoio ao Cliente ([www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html)).

## ΑΥΤΟΜΑΤΟ – ΩΡΕΣ, ΛΕΠΤΑ, ΜΙΚΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΛΕΠΤΟΔΕΙΚΤΗΣ, ΠΛΗΡΗΣ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ, ΦΑΣΗ ΣΕΛΗΝΗΣ, ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΟΣ



A	: Ωροδείκτης
B	: Λεπτοδείκτης
C	: Δευτερολεπτοδείκτης
C1	: Κουμπί διόρθωσης ημερών
E	: Ημερομηνία
F	: Δευτερολεπτοδείκτης χρονογράφου
G	: Λεπτοδείκτης χρονογράφου
H	: Ωροδείκτης χρονογράφου
I	: Φάση σελήνης
K	: Ένδειξη της ημέρας
M	: Ένδειξη του μήνα
N	: Ωροδείκτης 24 ωρών
P1	: Κουμπί έναρξης/διακοπής λειτουργίας
P2	: Κουμπί μηδενισμού

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

#### Πλήρες ημερολόγιο

Ο όρος «πλήρες ημερολόγιο» χρησιμοποιείται για να περιγράψει ένα ρολόι που δείχνει:

- Την ημερομηνία (χειροκίνητη ρύθμιση ημερομηνίας για όλους τους μήνες με λιγότερες από 31 ημέρες)
- Την ημέρα της εβδομάδας
- Το μήνα του έτους

#### Φάσεις σελήνης

Τα ρολόγια με τις φάσεις της σελήνης αναπαράγουν στο καντράν τους τον σεληνιακό κύκλο (πρώτο τέταρτο, πανσέληνος κλπ). Οι φάσεις της σελήνης γενικά επισημαίνονται με ένα κινητό δίσκο ο οποίος εκτελεί μία περιστροφή σε ένα σεληνιακό μήνα (29μιση ημέρες).

#### Χρονογράφος

Ο χρονογράφος είναι ένα ρολόι που επιτρέπει τη μέτρηση και την εμφάνιση χρονικών διαστημάτων. Ένα μοντέλο χρονογράφου διαθέτει γενικά έναν κεντρικό δείκτη για τη μέτρηση των δευτερολέπτων, ένα μετρητή που μετρά τα λεπτά και έναν άλλο που μετρά τις ώρες.

### ΚΟΥΡΔΙΣΜΑ

#### Μηχανικό ρολόι με αυτόματο κούρδισμα:

Ένα αυτόματο ή αυτοκουρδίζόμενο μηχανικό ρολόι διαθέτει έναν εξελιγμένο μηχανισμό που το κουρδίζει αυτόματα χάρη στις κινήσεις του καρπού του ατόμου που το φορά.

Όταν είναι πλήρως κουρδισμένο, το αυτόματο ρολόι σας έχει απόθεμα ενέργειας για 48 ώρες περίπου. Το συσσωρευμένο απόθεμα ενέργειας επιτρέπει στο ρολόι να λειτουργεί ολόκληρη τη νύχτα και να μπορεί να διατηρεί ένα ικανοποιητικό περιθώριο αυτονομίας.

Ωστόσο, αν δεν έχετε φορέσει το ρολόι σας αρκετές ημέρες, θα σταματήσει ή το απόθεμα ενέργειας θα πάψει να επαρκεί για τη διασφάλιση της βέλτιστης ακρίβειας, η οποία επιτυγχάνεται όταν το ρολόι είναι πλήρως κουρδισμένο. Σε αυτήν την περίπτωση, πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά, σας συνιστούμε να το κουρδίσετε χειροκίνητα με 20 περίπου δεξιόστροφες στροφές της κορώνας, έτσι ώστε να διασφαλίσετε ότι θα λειτουργεί άψογα σε όλες τις συνθήκες. Αφού φορέσετε το ρολόι σας αρκετές ώρες, ανάλογα με το επίπεδο της δραστηριότητάς σας, το ρολόι σας θα είναι άριστα κουρδισμένο.

#### Σημείωση:

- Η αποτελεσματικότητα της διαδικασίας αυτοκουρδίσματος συνδέεται άμεσα με την κίνηση του καρπού του ατόμου που το φορά. Αν οι κινήσεις δεν επαρκούν, το ρολόι μπορεί να σταματήσει ακόμα και όταν το φοράτε. Σε αυτήν την περίπτωση, σας συνιστούμε να κουρδίσετε προληπτικά το ρολόι σας χειροκίνητα με 20 περίπου δεξιόστροφες στροφές της κορώνας.

Επίσης, το λουράκι πρέπει να εφαρμόζει σωστά στον καρπό του ατόμου που το φορά: Αν το λουράκι είναι πολύ χαλαρό, το ρολόι μπορεί να μην κουρδίζεται σωστά.

- Το ρολόι θα πρέπει να αφαιρείται από τον καρπό σας πριν από το κούρδισμα. Έτσι διασφαλίζεται ότι το στέλεχος της κορώνας παραμένει τελείως ίσιο κατά το κούρδισμα και αποτρέπεται ο κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στην κορώνα ή το μηχανισμό.

- Μην κουνάτε σκόπιμα ένα αυτοκουρδίζόμενο ρολόι για να κουρδιστεί. Κάτι τέτοιο είναι αναποτελεσματικό και ενδέχεται να προξενήσει ζημιά στο μηχανισμό.

- Ακόμα και αν δεν φορέσετε το ρολόι σας για πολλούς μήνες, σας συνιστούμε να το κουρδίζετε τακτικά. Έτσι αποτρέπεται η πήξη ή το τρέξιμο λαδιού πάνω στους άξονες του μηχανισμού.

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΡΥΘΜΙΣΗΣ

---

**Προσοχή :** Για να μην κάνετε ζημιά στον μηχανισμό, είναι βασικό να μην κάνετε καμία ρύθμιση (ημέρας, ημερομηνίας και φάσης σελήνης) μεταξύ 10 η ώρα το βράδυ και 2 το πρωί.

Για να ρυθμίσετε το ρολόι σας, βεβαιωθείτε ότι είναι πλήρως κουρδισμένο και ακολουθήστε τα βήματα με την ακόλουθη σειρά :

### Αρχικό βήμα πριν την ρύθμιση

1. Τραβήξτε την κορώνα στην θέση 3.
2. Στρέψτε την κορώνα ούτως ώστε να προχωρήσουν οι δείκτες (A, B) στην φορά της ώρας, έως ότου ο δείκτης της ημερομηνίας (E) και της ημέρας (K) αλλάξουν (το ρολόι τότε δείχνει μεσάνυχτα).
3. Συνεχίστε να στρέφετε την κορώνα έως ότου οι δείκτες δείξουν την 5η πρωινή.
4. Ξανασπρώξτε μέσα την κορώνα στη Θέση 2.

### Ρύθμιση της ημερομηνίας και του μήνα

5. Στρέψτε την κορώνα σε κατεύθυνση αντίθετη από την φορά της ώρας, ούτως ώστε να προχωρήσει η ημερομηνία (E) έως ότου ο μήνας (M) και η ημερομηνία (E) βρεθούν στην επιθυμητή θέση.

### Ρύθμισης της σελήνης

6. Στρέψτε την κορώνα (πάντα στη Θέση 2) στη φορά της ώρας, ούτως ώστε να γυρίσει ο δίσκος της φάσης της σελήνης (I) με αναπήδηση, έως ότου η πανσέληνος εμφανιστεί στο κέντρο του παραθύρου.
7. Συνεχίστε να στρέφετε την κορώνα ούτως ώστε να πραγματοποιήσετε τόσες αναπηδήσεις όσες είναι οι μέρες από την τελευταία πανσέληνο (συμβουλευθείτε ένα ημερολόγιο).

### Ρύθμιση της ημέρας της εβδομάδας

8. Πιέστε το κουμπί διόρθωσης (C1), ούτως ώστε να προχωρήσει η ημέρα (K) έως την επιθυμητή ημέρα. Για αυτό, χρησιμοποιείτε το μικρό εργαλείο που περιέχεται στη θήκη.

### Ρύθμιση της ώρας

9. Τραβήξτε την κορώνα στην θέση 3.
10. Στρέψτε την κορώνα ούτως ώστε να προχωρήσουν οι δείκτες (A, B) στη φορά της ώρας και να ρυθμιστούν στην επιθυμητή ώρα.
11. Στο σήμα της ώρας (ρολόι αναφοράς, ραδιόφωνο, κλπ.), ξανασπρώξτε την κορώνα στην Θέση 1.

**Σημείωση:** Ο δείκτης (N) επιτρέπει την ανάγνωση της ώρας σε 24ωρη βάση. Αυτό σας επιτρέπει, για παράδειγμα, να ξεχωρίζετε την 8η πρωινή από την 20η βραδυνή.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΟΥ

---

### Απλός χρονογράφος

P1: Κουμπί ελέγχου έναρξης/παύσης λειτουργίας. Μία πρώτη πίεση θέτει σε κίνηση τον χρονογράφο (δευτερόλεπτα F, λεπτά G, ώρα H). Μία δεύτερη πίεση τον σταματά και μία τρίτη ξαναθέτει σε κίνηση τον χρονογράφο.

P2: Κουμπί μηδενισμού. Αφού ο χρονογράφος σταματήσει με πίεση του κουμπιού P1, πιέστε το κουμπί P2 για να μηδενίσετε τους μετρητές.

## **ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ**

---

### **Συστάσεις και συντήρηση**

Ιδιαίτερη προσοχή έχει δοθεί στον σχεδιασμό και την κατασκευή του ρολογιού σας Baume & Mercier. Διαβάστε τις συστάσεις μας σχετικά με τη χρήση και τη συντήρηση στον ιστότοπο [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

### **Διεθνής εγγύηση**

Το ρολόι σας Baume & Mercier καλύπτεται από τη Διεθνή Εγγύηση Baume & Mercier.

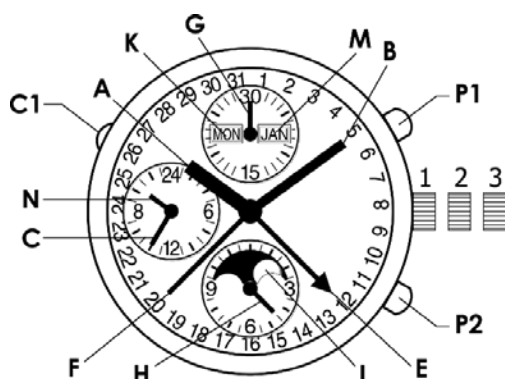
Οι όροι της Διεθνούς Εγγύησης της Baume & Mercier διατίθενται στον ιστότοπο [www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html).

### **Άλλες πληροφορίες**

Για οποιαδήποτε απορία, σας παροτρύνουμε να συμβουλευτείτε τον ιστότοπό μας [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

Μπορείτε, επίσης, να επικοινωνήσετε με τα εξουσιοδοτημένα σημεία λιανικής πώλησης της χώρας σας (βλ. διαθέσιμο κατάλογο στον ιστότοπό μας [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com)) ή να επικοινωνήσετε απευθείας μαζί μας μέσω του ιστότοπού μας χρησιμοποιώντας τη φόρμα επικοινωνίας ή καλώντας κάποιο από τα Κέντρα Εξυπηρέτησης Πελατών μας ([www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html)).

## МЕХАНИЧЕСКИЕ ЧАСЫ С АВТОМАТИЧЕСКИМ ПОДЗАВОДОМ – ЧАСОВАЯ СТРЕЛКА, МИНУТНАЯ СТРЕЛКА, МАЛАЯ СЕКУНДНАЯ СТРЕЛКА, ПОЛНЫЙ КАЛЕНДАРЬ, УКАЗАТЕЛЬ ФАЗЫ ЛУНЫ, ХРОНОГРАФ



- A : Часовая стрелка
- B : Минутная стрелка
- C : Секундная стрелка
- C1 : Кнопка-корректор дня недели
- E : Указатель даты
- F : Секундная стрелка хронографа
- G : Минутная стрелка хронографа
- H : Часовая стрелка хронографа
- I : Указатель фазы Луны
- K : Указатель дня недели
- M : Указатель месяца
- N : Часовая стрелка 24-часовой шкалы
- P1 : Кнопка запуска / остановки
- P2 : Кнопка обнуления показаний

### ФУНКЦИИ

#### Полный календарь

Термин «Полный календарь» обозначает функцию часов, которые показывают:

- дату (ручная корректировка даты для всех месяцев, в которых меньше 31 дня),
- день недели,
- месяц года.

#### Фазы Луны

Часы с фазами Луны отображают на циферблате фазы лунного цикла (первая четверть, полнолуние и т. д.). Обычно фазы Луны показывает диск, совершающий оборот за один лунный месяц (29 с половиной дней).

#### Хронограф

Хронограф – часы, позволяющие измерять и отображать промежутки времени. Обычно хронограф оснащен центральной стрелкой для подсчета секунд и отдельными счетчиками для суммирования минут и часов.

### ЗАВОД

#### Механические часы с автоматическим подзаходом

Механические часы с автоматическим подзаходом имеют сложный механизм, обеспечивающий автоматический завод благодаря естественным движениям запястья.

Запас хода полностью заведенных часов составляет около 48 часов. Накопленная энергия обеспечивает функционирование часов в течение ночи, сохраняя комфортный уровень завода.

Тем не менее, если вы не носили часы в течение нескольких дней, они остановятся, либо запас их хода будет недостаточным для оптимальной точности хода, которая достигается при полном заводе часов. В этом случае перед дальнейшим использованием рекомендуется вручную совершить около 20 вращений заводной головки по часовой стрелке, чтобы обеспечить безупречное функционирование часов при любых условиях использования. Через несколько часов ношения, в зависимости от уровня активности, будет достигнут оптимальный уровень завода.

#### Примечание:

- Эффективность процесса автоматического подзахода напрямую зависит от естественных движений запястья. В случае недостаточного уровня активности часы могут остановиться даже во время ношения. В этом случае рекомендуется предварительно вручную совершить около 20 вращений заводной головки по часовой стрелке.

Кроме того, ремешок часов должен соответствовать размеру запястья владельца: если ремешок затянут слишком слабо, автоматический подзавод может совершаться некорректно.

- Перед подзаводом необходимо снять часы с руки. Это обеспечивает правильное положение заводной головки во время подзавода и исключает риск повреждения заводной головки или часового механизма.
- Не трясите часы, чтобы добиться автоматического подзавода. Это действие неэффективно и может повредить часовой механизм.
- Даже если часы не носят в течение нескольких месяцев, рекомендуется регулярно заводить их вручную. Это предотвращает загустение масла или его выступание над штифтами часового механизма.

## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

---

**Внимание: чтобы не повредить механизм, запрещается выполнять какую-либо регулировку (дня недели, даты, месяца, фазы Луны) между 22:00 и 2:00.**

Для установки времени убедитесь, что часы полностью заведены, и выполните следующие шаги в указанном порядке:

### Предварительный этап перед установкой

1. Вытянуть головку в положение 3.
2. Вращать головку, передвигая стрелки (А, В) вперед, пока не изменятся положение стрелки даты (Е) и день недели (К) (часы при этом покажут полночь).
3. Продолжить вращать заводную головку, чтобы установить стрелки на 5 часов утра.
4. Нажатием вернуть головку в положение 2.

### Установка даты и месяца

5. Вращать головку против часовой стрелки, передвигая показание даты (Е) вперед, пока не будут отражены нужные показания месяца (М) и даты (Е).

### Установка фазы Луны

6. Вращать головку (остающуюся в положении 2) по часовой стрелке, поворачивая диск фаз Луны (I) скачками, пока в центре окошка не будет изображено полнолуние.
7. Продолжить вращать головку, чтобы диск совершил еще столько движений, сколько дней прошло с последнего полнолуния (узнать по календарю).

### Установка дня недели

8. Нажимать на кнопку (С1), передвигая показание дня недели (К) вперед, пока не будет установлено нужное значение. Для этого пользуйтесь корректором (пушером), вложенным в футляр для часов.

### Установка времени

9. Вытянуть головку в положение 3.
10. Вращать головку, передвигая стрелки (А, В) вперед до установки нужного времени.
11. По сигналу времени (от эталонных часов, по радио и т.д.) вернуть головку нажатием в положение 1.

**К Вашему сведению:** стрелка (N) указывает время на 24-часовой шкале. Это позволяет различать, например, 8 часов и 20 часов.

## ФУНКЦИИ ХРОНОГРАФА

---

### Простой хронограф

- P1: Кнопка «пуск/стоп». Первым нажатием хронограф запускается (секунды F, минуты G, часы H). Вторым нажатием хронограф останавливается, а третьим — вновь запускается.
- P2: Кнопка сброса показаний на ноль. Остановив хронограф нажатием кнопки P1, нажать кнопку P2, чтобы сбросить показания счетчиков на ноль.



## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

---

### **Рекомендации и уход**

Ваши часы Baume & Mercier были спроектированы и изготовлены с особой тщательностью.

Пожалуйста, ознакомьтесь с нашими рекомендациями по пользованию и уходу на веб-сайте [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

### **Международная гарантия**

Ваши часы Baume & Mercier являются объектом международной гарантии Baume & Mercier.

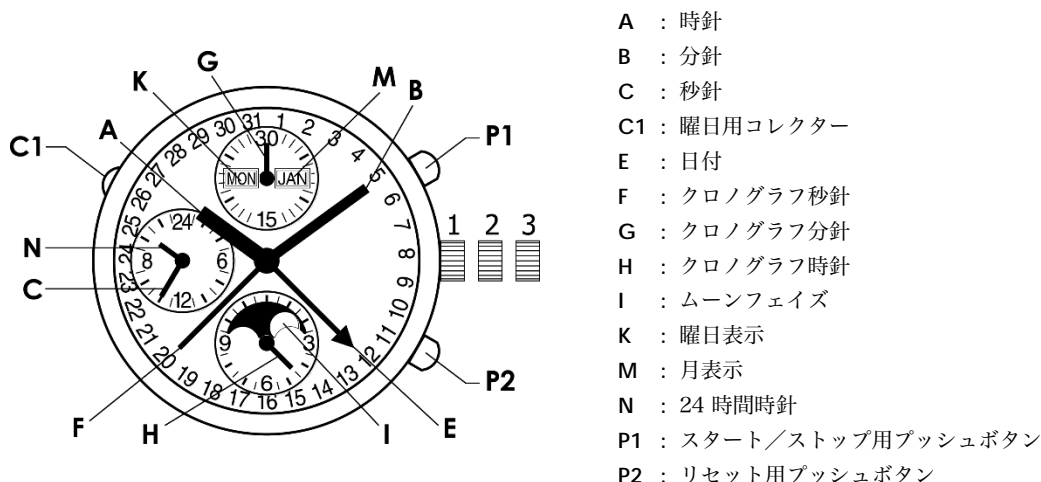
С условиями международной гарантии Baume & Mercier можно ознакомиться на веб-сайте [www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html).

### **Другая информация**

Если у Вас возникли вопросы, приглашаем Вас посетить наш веб-сайт [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com).

Со всеми вопросами Вы можете обратиться к нашим официальным дистрибьюторам в своей стране (список имеется на нашем веб-сайте [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com)) или непосредственно к нам через веб-сайт, используя форму для обращений, или позвонив в наш Центр по обслуживанию клиентов ([www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html)).

## 自動巻 - 時、分、スモールセコンド、フルカレンダー、ムーンフェイズ、クロノグラフ



### 機能

#### フルカレンダー

フルカレンダー機能を備えた時計は以下を表示することができます：

- 日付 (31日より日数が少ない月の月末は手動で日付を修正してください。)
- 曜日
- 月

#### ムーンフェイズ

ムーンフェイズは文字盤上に月相 (上弦、満月など) を表示する機能。月相は一般的に月暦 (29.5 日) で1周期とするディスクによって表示されます。

#### クロノグラフ

クロノグラフはタイムの計測および時間間隔の表示ができる機能です。クロノグラフモデルの時計は一般的に、中心針が経過秒数、別のメーターで合計分数・時間数を知らせます。

### 巻き上げ

#### 自動巻き機械式時計

自動巻の機械式時計には、お客様が時計を着用したときの腕の動きによって自動的に巻き上げを行う機構が搭載されています。

完全に巻き上げたときのパワーリザーブは約 48 時間であり、終日精度を保って作動したうえでさらに数時間かは快適にご着用頂けます。

ただし、数日間ご使用にならない場合、時計は停止するかまたはパワーリザーブの不足によって精度が落ちます。そうした場合、お使いになる前にリューズを時計回りに 20 回程度回しておくことをお勧めします。ご着用後は腕の動作程度にもよりますが、数時間のご使用で完全に巻き上げられます。

## 補足：

- 自動巻機械式時計における巻き上げ効率は、着用時の腕の動作程度と関連します。腕の動きが不十分であれば着用していても時計が停止することがあります。そのため、ご着用前にリューズを時計回りに 20 回程度回すことをお勧めします。また、時計ストラップが手首にフィットしていることが重要です。ストラップがゆる過ぎると適切に巻き上げられないことがあります。
- 時計を巻き上げるときは、必ず時計を腕から外してください。時計を外して巻き上げを行うと、操作時にリューズ軸がまっすぐに保たれリューズやムーブメントへの損傷を避けることができます。
- 時計を巻き上げるために、故意に時計を振らないでください。振っても巻き上げられることはなく、ムーブメントの損傷につながりかねません。
- 数か月間時計を着用しない場合も、定期的に巻き上げを行うことをお勧めします。ムーブメントのシャフトのオイルが固まったり流れ出したりするのを防ぐことができます。

## 調整の手順

---

**注意：**ムーブメントを損傷しないよう、いかなる修正（曜日、日付、月、ムーンフェイズ）も22時00分から朝2時00分の間には行わないでください。

修正をする前にはウォッチが完全に巻き上げられていることを確認してから下記の順序で行います。

### 修正前の準備

1. リューズを位置 3 まで引き出します。
2. リューズを回して針 (A, B) を時計回りに進め、日付 (E) と曜日 (K) が切り替わるまで（針は零時を指します）回し続けます。
3. そのままリューズを回し続けて朝 5 時まで進めます。
4. リューズを位置 2 に戻します。

### 日付と月の修正

5. リューズを反時計回りに回して日付 (E) を進ませ、月 (M) と日付 (E) を合わせます。

### ムーンフェイズの修正

6. リューズ（位置 2 のまま）を時計回りに回し、ムーンフェイズのディスク (I) を回して動かし窓の中央に満月が現れるようにします。
7. 前回の満月の日から経過した日数だけ動くよう、リューズを回し続けます（暦を参照してください）。

### 曜日の修正

8. コレクターボタン (C1) を押し、曜日 (K) を進めて正しく合わせます。ボックスに付属されているプッシュピンをお使いください。

### 時刻の修正

9. リューズを位置 3 に引き出します。
10. リューズを回し、針 (A, B) を時計回りに進めて正しく合わせます。
11. 時報（時報案内、ラジオなど）に合わせ、リューズを位置 1 に押し込みます。

**注意：**針(N)は 24 時間帯表示です。例えば 8 時と 20 時を区別することができます。

## クロノグラフ機能

---

### シンプルクロノグラフ

P1：プッシュボタンスタート／ストップ。ボタンを一回押すとクロノグラフがスタートします（秒：F、分：G、時：H）。もう一回押すとクロノグラフがストップして、さらにもう一回押すと再びスタートします。

P2：クロノグラフをゼロに戻すプッシュボタン。プッシュボタン P1 を押してクロノグラフをストップさせた後に、P2 を押すとクロノグラフはゼロに戻ります。

## 概要

---

### 時計のお手入れ

ボーム&メルシエの時計は細心の注意を払って、デザイン、製造されています。時計の取り扱い、お手入れについては弊社ウェブサイトでご確認ください。www.baume-et-mercier.com.

### 国際保証証

お買い上げのボーム&メルシエの時計には国際保証が適用されます。

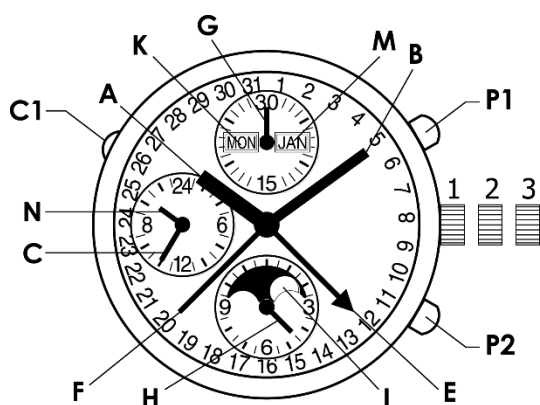
ボーム & メルシエの国際保証に定める条件も弊社ウェブサイト (www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html) でご覧いただけます。

### その他のインフォメーション

あらゆる疑問点については、当社ウェブサイト www.baume-et-mercier.com をご覧ください。

また、お住まいの国の正規販売店（当社ウェブサイト www.baume-et-mercier.com にリストを載せております）にお問い合わせいただけるほか、当社ウェブサイトのお問い合わせフォームを使用してこちらに直接、お問い合わせいただくか、あるいはクライアント リレーション センター(www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html)にお電話にてご連絡いただけることも可能です。

## 自动腕表 - 小时、分钟、小秒针、全日历、月相、计时码表



- A : 时针
- B : 分针
- C : 秒针
- C1 : 星期调校器
- E : 日期
- F : 计时秒针
- G : 计时分针
- H : 计时时针
- I : 月相
- K : 星期指示
- M : 月份指示
- N : 24 小时指针
- P1 : 开始/停止按钮
- P2 : 复位按钮

### 功能

#### 全日历

全日历这个专有名词是用来形容一枚能显示以下功能的腕表：

- 日期（凡不足31日的月份均须手动调整日期）
- 星期
- 月份

#### 月相

配备月相功能的腕表可在表盘上显示月亮的周期（新月、上下弦月以及满月等）。月相通常由一个能在一个农历月（29天半）期间旋转一圈的移动式圆盘显示。

#### 计时码表功能

计时码表可用以测量和显示时间段。计时码表款式的腕表通常配备一根计秒的中央秒针，一个统计分钟数的计时盘以及另一个统计小时数的计时盘。

### 上链

#### 自动上链机械腕表

自动腕表或自动上链机械腕表配备精巧复杂的机械装置，凭借佩戴者手腕的运动即可为腕表自动上链。充分上链后，您的自动腕表将具有约 48 小时的动力存储。累积的动力支持腕表能够整夜运作，并且拥有充足的动力储备。

然而，如果您数日未佩戴腕表，它将会停止运作或者因动力存储不足而无法达到上满弦时的优异精准度。在此情况下，我们建议您在重新使用腕表之前为其手动上链，顺时针转动表冠 20 圈左右，确保腕表在各种佩戴情形下均能完美运作。在佩戴数小时后，取决于您手腕的活动程度，腕表将被完全上链。

#### 注意事项：

– 自动上链的效率直接取决于佩戴者手腕的运动程度。如果手腕的运动程度不够充分，腕表也可能在佩戴状态下停止运作。在这种情况下，我们建议您顺时针方向转动表冠 20 圈左右，提前为腕表手动上链。

此外，表带必须正确地贴合于佩戴者手腕：如果表带过松，腕表可能无法正常自动上链。

– 手动上链之前，腕表应从手腕上取下。这样可以确保表冠柄轴在上链期间保持完全平直状态，避免表冠或机芯的损坏。

– 请勿刻意摇动自动腕表为其上链。这是无效的上链方式，并可能损坏机芯。

– 即使您数月没有佩戴的腕表，我们依然建议您定期手动为其上链。这将防止润滑油凝结，或者流入机芯的传动轴上。

## 设置步骤

---

**注意：**为了避免损坏机芯，切勿在晚上 10 时 00 分至凌晨 2 时之间进行任何调整（星期、日期、月份和月相）。

欲调整您的腕表，请您先确保腕表已完全上链，再遵照以下的步骤进行调整：

### 调整前的起始步骤

1. 将表冠拉至位置 3。
2. 转动表冠，使指针（A、B）顺时针前进，直到日期指针（E）和星期（K）发生变更（此时，腕表时间显示为午夜）。
3. 继续转动表冠，以将指针定位于早上 5 点钟的位置。
4. 将表冠推入位置 2。

### 调整日期和月份

5. 沿逆时针方向转动表冠，以使日期（E）向前移动，直到显示所希望调整的月份（M）及日期（E）为止。

### 调整月相

6. 沿顺时针方向转动表冠（保持在位置 2），以使月相圆盘（I）跳转至满月出现于月相视窗的中央。
7. 继续转动表冠，根据自上次满月算起经过的天数，进行相同数目的跳动次数（请查看日历）。

### 调整星期

8. 按住调校装置按钮（C1），以使星期（K）向前移动，直到显示所希望调整的星期为止。为此，请使用随腕表盒附赠的小工具。

### 设置时间

9. 将表冠拉至位置 3。
10. 转动表冠，使指针（A、B）顺时针前进，将其设置为所需时间。
11. 听到报时信号时（标准时钟、收音机等），将表冠推入位置 1。

**注意：**指针（N）方便您读取 24 小时时间。例如，更易于区分是早上 8 时或是晚上 8 时。

## 计时功能

---

### 简单的计时码表功能

P1：控制启动/停止的按钮。初次按下可启动计时码表功能（秒钟 F、分钟 G、小时 H）。

第 2 次按下可停止，而第三次按下则可以让计时码表的功能再次启动。

P2：归零按钮。在按下按钮 P1 而停止计时码表功能后，按下按钮 P2 可以让计时器重新归零。

## 概况

---

### 使用建议与保养须知

名士表设计精良、制作严谨。请访问名士表网站 [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com)，阅读使用建议和保养须知。

## **国际保修服务**

您的名士腕表享受名士表国际保修服务。

网站[www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/warranty.html)上面载有名士表国际保修服务之条款与条件。

## **其它信息**

如果您有任何问题，请访问我们的网站 [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com)。

您也可以联系您所在国里我们授权的零售商 (列表可参见我们的网站 [www.baume-et-mercier.com](http://www.baume-et-mercier.com)) 或直接上我们的网站使用联系表格或致电我们的任意一家客户联系中心 ([www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html](http://www.baume-et-mercier.com/customer-service/contact-us.html)) 来联系我们。